TADOKU JUNIOR　グリム童話　★★★★☆ ながい　1166語

The Miser in the Bush

いばらの中のけちんぼう

Brothers Grimm (tr. Edgar Taylor & Marian Edwardes)（1823年の本）　**原文そのまま**　朗読：Bob Neufeld

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　3年働いてたった3ペンス。それでもごきげんな正直者は、小人から3つのねがいをかなえてもらいます。ねらったものを落とす弓と、だれでもおどりだすバイオリンで……。



A farmer had a faithful and diligent servant, who had worked hard for him three years, without having been paid any wages. At last it came into the man's head that he would not go on thus without pay any longer; so he went to his master, and said, 'I have worked hard for you a long time, I will trust to you to give me what I deserve to have for my trouble.' The farmer was a sad miser, and knew that his man was very simple-hearted; so he took out threepence, and gave him for every year's service a penny. The poor fellow thought it was a great deal of money to have, and said to himself, 'Why should I work hard, and live here on bad fare any longer? I can now travel into the wide world, and make myself merry.' With that he put his money into his purse, and set out, roaming over hill and valley.

As he jogged along over the fields, singing and dancing, a little dwarf met him, and asked him what made him so merry. 'Why, what should make me down-hearted?' said he; 'I am sound in health and rich in purse, what should I care for? I have saved up my three years' earnings and have it all safe in my pocket.' 'How much may it come to?' said the little man. 'Full threepence,' replied the countryman. 'I wish you would give them to me,' said the other; 'I am very poor.' Then the man pitied him, and gave him all he had; and the little dwarf said in return, 'As you have such a kind honest heart, I will grant you three wishes—one for every penny; so choose whatever you like.' Then the countryman rejoiced at his good luck, and said, 'I like many things better than money: first, I will have a bow that will bring down everything I shoot at; secondly, a fiddle that will set everyone dancing that hears me play upon it; and thirdly, I should like that everyone should grant what I ask.' The dwarf said he should have his three wishes; so he gave him the bow and fiddle, and went his way.

Our honest friend journeyed on his way too; and if he was merry before, he was now ten times more so. He had not gone far before he met an old miser: close by them stood a tree, and on the topmost twig sat a thrush singing away most joyfully. 'Oh, what a pretty bird!' said the miser; 'I would give a great deal of money to have such a one.' 'If that's all,' said the countryman, 'I will soon bring it down.' Then he took up his bow, and down fell the thrush into the bushes at the foot of the tree. The miser crept into the bush to find it; but directly he had got into the middle, his companion took up his fiddle and played away, and the miser began to dance and spring about, capering higher and higher in the air. The thorns soon began to tear his clothes till they all hung in rags about him, and he himself was all scratched and wounded, so that the blood ran down. 'Oh, for heaven's sake!' cried the miser, 'Master! master! pray let the fiddle alone. What have I done to deserve this?' 'Thou hast shaved many a poor soul close enough,' said the other; 'thou art only meeting thy reward': so he played up another tune. Then the miser began to beg and promise, and offered money for his liberty; but

he did not come up to the musician's price for some time, and he danced him along brisker and brisker, and the miser bid higher and higher, till at last he offered a round hundred of florins that he had in his purse, and had just gained by cheating some poor fellow. When the countryman saw so much money, he said, 'I will agree to your proposal.' So he took the purse, put up his fiddle, and travelled on very pleased with his bargain.

Meanwhile the miser crept out of the bush half-naked and in a piteous plight, and began to ponder how he should take his revenge, and serve his late companion some trick. At last he went to the judge, and complained that a rascal had robbed him of his money, and beaten him into the bargain; and that the fellow who did it carried a bow at his back and a fiddle hung round his neck. Then the judge sent out his officers to bring up the accused wherever they should find him; and he was soon caught and brought up to be tried.

The miser began to tell his tale, and said he had been robbed of his money. 'No, you gave it me for playing a tune to you.' said the countryman; but the judge told him that was not likely, and cut the matter short by ordering him off to the gallows.

So away he was taken; but as he stood on the steps he said, 'My Lord Judge, grant me one last request.' 'Anything but thy life,' replied the other. 'No,' said he, 'I do not ask my life; only to let me play upon my fiddle for the last time.' The miser cried out, 'Oh, no! no! for heaven's sake don't listen to him! don't listen to him!' But the judge said, 'It is only this once, he will soon have done.' The fact was, he could not refuse the request, on account of the dwarf's third gift.

Then the miser said, 'Bind me fast, bind me fast, for pity's sake.' But the countryman seized his fiddle, and struck up a tune, and at the first note judge, clerks, and jailer were in motion; all began capering, and no one could hold the miser. At the second note the hangman let his prisoner go, and danced also, and by the time he had played the first bar of the tune, all were dancing together—

judge, court, and miser, and all the people who had followed to look on. At first the thing was merry and pleasant enough; but when it had gone on a while, and there seemed to be no end of playing or dancing, they began to cry out, and beg him to leave off; but he stopped not a whit the more for their entreaties, till the judge not only gave him his life, but promised to return him the hundred florins.

Then he called to the miser, and said, 'Tell us now, you vagabond, where you got that gold, or I shall play on for your amusement only,' 'I stole it,' said the miser in the presence of all the people; 'I acknowledge that I stole it, and that you earned it fairly.' Then the countryman stopped his fiddle, and left the miser to take his place at the gallows.

あるお百しょうのところに、まじめでよく働く下男がいました。下男は3年間いっしょうけんめい働きましたが、一度もお給料をもらっていませんでした。とうとう下男は、もうこれ以上ただ働きをつづけるのはやめようと思いました。そこで主人のところへ行って言いました。「わたしは長いあいだ、いっしょうけんめいあなたのために働いてきました。働いた分にふさわしいものをくださると、あなたを信じています。」お百しょうはひどいけちんぼうで、下男がとても人がいいことを知っていました。そこで3ペンスを取り出して、1年の働きにつき1ペニーずつわたしました。かわいそうな下男は、これはたいへんな大金だと思って、ひとりごとを言いました。「どうしてこれ以上ここで、まずい食事でいっしょうけんめい働かなくちゃならないんだ？これからは広い世界へ旅に出て、楽しくやっていけるぞ。」そう言うと、下男はお金をさいふに入れて出発し、山や谷をこえて気ままに歩いていきました。

歌ったりおどったりしながら野原をてくてく歩いていくと、小さな小人に出会いました。小人は、どうしてそんなに楽しそうなのかとたずねました。「だって、悲しくなるわけがないだろう？」と下男は言いました。「体はじょうぶだし、さいふにはお金がたっぷりある。何を心配することがあるんだい？3年分のかせぎをためて、全部ポケットにちゃんと入れてあるんだよ。」「それはいくらになるんだね？」と小人は言いました。「まるまる3ペンスさ。」といなかの男は答えました。「それをわたしにくれないかね。」と小人は言いました。「わたしはとてもまずしいんだよ。」男は小人をかわいそうに思って、持っているお金を全部あげました。すると小人はお礼に言いました。「あなたはとても親切で正直な心を持っているから、ねがいを3つかなえてあげよう。1ペニーにつき1つずつだ。だから何でも好きなものをえらびなさい。」いなかの男は運のよさに大喜びして言いました。「お金よりほしいものがたくさんあります。1つめは、ねらったものは何でもうち落とせる弓がほしいです。2つめは、わたしがひくのを聞いた人がみんなおどりだすバイオリンがほしいです。3つめは、わたしがたのむことを、だれもがかなえてくれるようにしてほしいです。」小人は、3つのねがいをかなえてあげようと言って、男に弓とバイオリンをわたし、行ってしまいました。

正直者の男も旅をつづけました。前から楽しかったのに、今ではその10倍も楽しくなりました。いくらも行かないうちに、男は年とったけちんぼうに出会いました。すぐそばには木が1本立っていて、そのてっぺんの小枝には、ツグミが1羽とまって、とても楽しそうに歌っていました。「おお、なんてきれいな鳥だろう！」とけちんぼうは言いました。「あんな鳥が手に入るなら、お金をたくさん出してもいいなあ。」「それだけのことなら、」といなかの男は言いました。「すぐにうち落としてあげますよ。」そして男が弓をかまえると、ツグミは木の根もとのしげみの中へ落ちました。けちんぼうはツグミをさがそうと、しげみの中へもぐりこみました。ところが、けちんぼうがしげみの真ん中まで来たとたん、男はバイオリンを取り出してひきはじめました。するとけちんぼうはおどりだし、ぴょんぴょんと、どんどん高くとびはねました。まもなく、いばらのとげがけちんぼうの服を引きさきはじめ、服はすっかりぼろぼろになってぶらさがり、けちんぼう自身も体じゅうひっかききずだらけになって、血が流れました。「ああ、おねがいだ！」とけちんぼうはさけびました。「だんな！だんな！どうかバイオリンをやめてくれ。わたしが何をしたっていうんだ？」「おまえは、まずしい人たちから、ずいぶんしぼり取ってきただろう。」と男は言いました。「そのむくいを受けているだけさ。」そしてまた別の曲をひきはじめました。するとけちんぼうは、たのんだり約束したりして、自由にしてくれたらお金をはらうと言いだしました。けれども、なかなか男の言うねだんまではいかなかったので、男はどんどん速くおどらせました。けちんぼうはどんどんねだんを上げ、とうとう、さい

ふに入っていたちょうど100フローリンをはらうと言いました。それは、ついさっき、あるまずしい男をだまして手に入れたお金でした。いなかの男はそんなにたくさんのお金を見ると、「その申し出を受けよう。」と言いました。そこで男はさいふを受け取り、バイオリンをしまって、いい取り引きができたと大満足で旅をつづけました。

そのあいだに、けちんぼうはしげみからはい出してきました。服はほとんどなくなり、みじめなすがたでした。そして、どうやってしかえしをしてやろうか、さっきの男にどんなしかえしをしてやろうかと考えはじめました。とうとうけちんぼうは裁判官のところへ行き、悪者にお金をうばわれ、そのうえなぐられた、と言いつけました。そして、そいつは背中に弓をせおい、首にバイオリンをさげていた、と言いました。そこで裁判官は役人たちを送り、うったえられた男をどこで見つけてもつれてくるように命じました。男はすぐにつかまって、裁判にかけるためにつれてこられました。

けちんぼうは話をはじめて、お金をうばわれたと言いました。「ちがいます。あなたが一曲ひいてもらったお礼に、わたしにくれたんじゃありませんか。」といなかの男は言いました。けれども裁判官はそんなことはありそうもないと言って、さっさと話を切りあげ、男をしけい台へつれていくように命じました。

男はつれていかれましたが、しけい台の階段に立つと言いました。「裁判官さま、さいごにひとつだけおねがいをかなえてください。」「命のほかなら何でもよい。」と裁判官は答えました。「いいえ、」と男は言いました。「命をくれとは言いません。ただ、さいごにもう一度だけ、バイオリンをひかせてほしいのです。」けちんぼうはさけびました。「ああ、だめだ！だめだ！おねがいだから、そいつの言うことを聞かないでくれ！聞かないでくれ！」けれども裁判官は言いました。「これ一度きりだ。すぐにおわるだろう。」じつは、小人の3つめのおくり物のおかげで、裁判官はそのたのみをことわることができなかったのです。

するとけちんぼうは言いました。「わたしをしばってくれ、しっかりしばってくれ、おねがいだから。」けれどもいなかの男はバイオリンを手に取り、一曲ひきはじめました。さいしょの音が鳴ると、裁判官も書記も、ろう屋の番人も体が動きだしました。みんながとびはねはじめ、だれもけちんぼうをおさえていられませんでした。2つめの音が鳴ると、しけいをする役人もつかまえていた男をはなして、いっしょにおどりだしました。曲のさいしょの1小節をひきおわるころには、裁判官も役人たちもけちんぼうも、見物についてきた人たちも、みんないっしょにおどっていました。はじめのうちは、楽しくてゆかいでした。けれども、しばらくたっても、ひくのもおどるのもおわりそうにないので、みんなは大声でさけび、もうやめてくれとたのみはじめました。けれども男は、いくらたのまれても少しもやめませんでした。とうとう裁判官は、男の命を助けるだけでなく、100フローリンも返すと約束しました。

それから男はけちんぼうをよんで言いました。「さあ、このならず者め、あの金貨をどこで手に入れたのか言うんだ。言わないなら、おまえ一人のためにひきつづけてやるぞ。」「ぬすんだんだ。」とけちんぼうは、みんなの前で言いました。「わたしがぬすんだことと、あなたが正しくかせいだことをみとめます。」そこでいなかの男はバイオリンをやめ、しけい台には、男のかわりにけちんぼうがのぼることになりました。

たんご と クイズ いばらの中のけちんぼう

dwarf 小人	**bow** 弓	**fiddle** バイオリン
thrush ツグミ	**bush** しげみ	**judge** 裁判官
purse さいふ		

Q1 小人がかなえてくれたねがいは、いくつ？

① 1つ　② 100　③ 3つ

Q2 けちんぼうがしげみの中でおどりだしたのは、どうして？

① ツグミが歌ったから　② 男がバイオリンをひいたから　③ うれしかったから

Q3 さいごに、しけい台にのぼることになったのはだれ？

① けちんぼう　② いなかの男　③ 裁判官

こたえ

Q1 ③ 男がもらった3ペンスを全部あげたので、小人は「1ペニーにつき1つ」で、3つのねがいをかなえてくれました。

Q2 ② けちんぼうがしげみに入ったとたん、男が、聞いた人がみんなおどりだすバイオリンをひいたのです。

Q3 ① けちんぼうがお金をぬすんだとみんなの前でみとめたので、男のかわりにけちんぼうがしけい台にのぼることになりました。

原田英語の多読ベストジュニア
本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。
haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #2591（Brothers Grimm (tr. Edgar Taylor & Marian Edwardes)、1823年）。パブリックドメイン。
挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。
朗読（Web版）：Bob Neufeld（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）
和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは 3 重チェック。人の目でも順次確認しています。